

# LE RAPPEL GENERAL

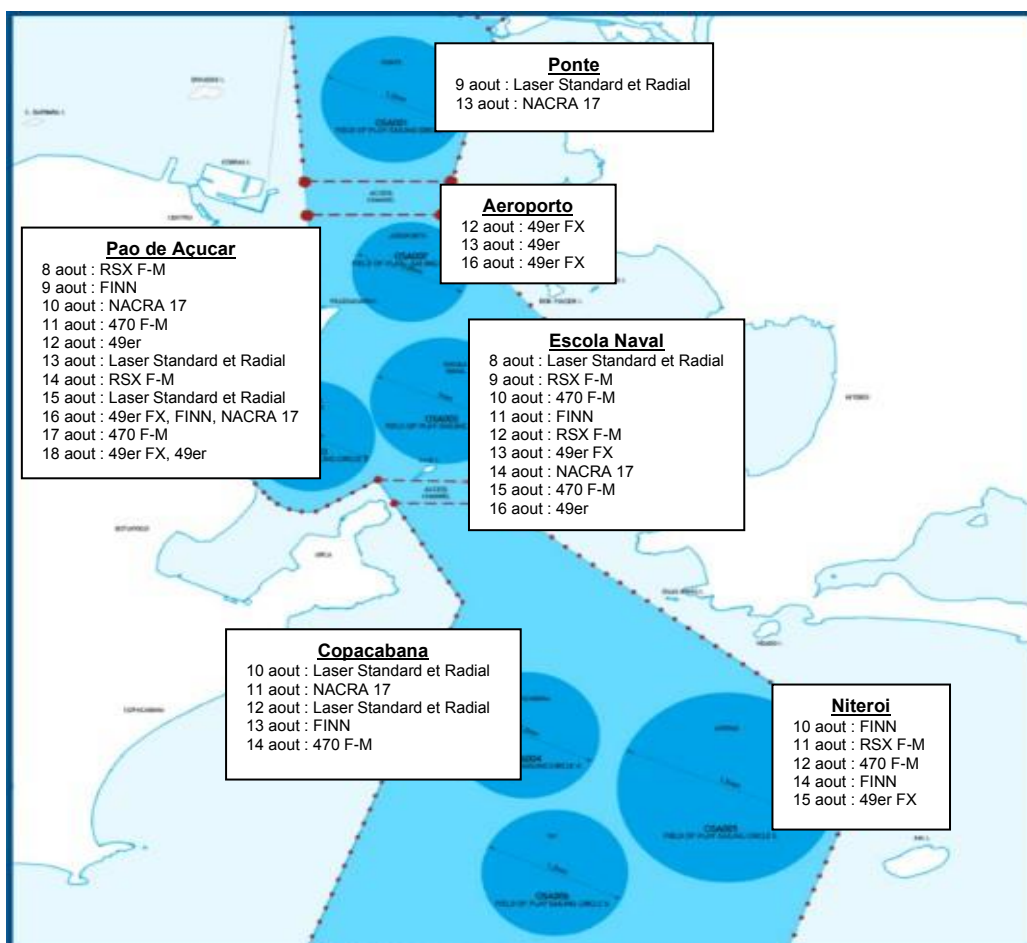
Bulletin d'information officiel des arbitres et des commissaires de régates de la FFVoile





## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques

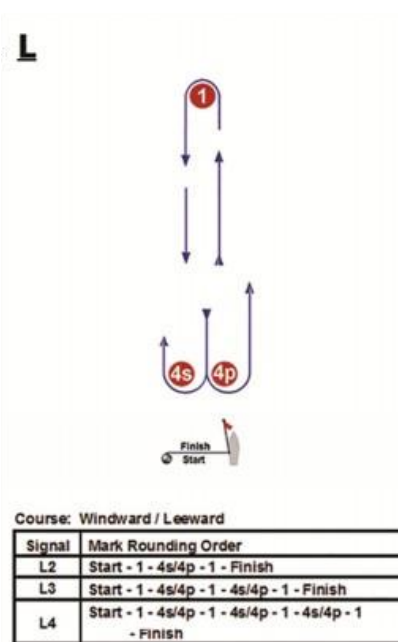
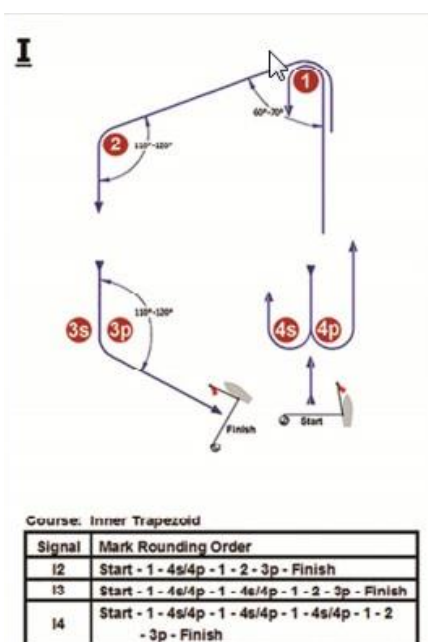
### QUELLES SONT LES ZONES DE COURSE ?





## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques

### QUELS SONT LES TYPES DE PARCOURS ?



### OÙ TROUVER LES DOCUMENTS DE COURSE ?

Vous trouverez les documents de course, avis de course, instructions de course et avenants en cliquant sur le [lien suivant](#). Le tableau officiel sera opérationnel ultérieurement, sur le même site .

### COMMENT LES ARBITRES SONT-ILS SÉLECTIONNÉS PAR WORLD SAILING ?

Les critères de sélection publiés par World Sailing sont consultables en cliquant sur ce [lien](#) .

En résumé : Pour le jury international, 109 juges issus de 45 pays ont été identifiés, soit au cours de séminaires internationaux, soit au cours de compétitions de classes olympiques. Les critères de la sélection finale ont été : profil et compétence adaptés aux besoins d'un jury olympique, capacité à travailler en équipe, répartition continentale des juges et enfin l'âge ou le genre.

70 comités de course internationaux ont été identifiés sur des épreuves de classes olympiques, puis sélectionnés en fonction de leur réussite lors des « Test Events » ou lors d'épreuves de classes olympiques. Les équipes des comités de course auront 3 comités internationaux par zone de course : un « Course representative » (qui correspond à un président du comité de course) et deux autres comités, l'un affecté au bateau viseur départ et l'autre au bateau arrivée.

L'équipe des jaugeurs sera composée, en plus du président du comité de jauge (chairman of equipment inspection committee), d'un jaugeur (ou « equipment inspector ») par classe, sauf pour les 470 et 49er qui auront deux jaugeurs en raison du grand nombre d'équipement à contrôler. Les sélections sont basées sur les compétences, les recommandations des classes et les performances lors des épreuves de classes olympiques précédentes.



## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques

### LISTE DES ARBITRES DÉSIGNÉS POUR RIO

Une équipe de 20 comités de course :

NOM et prénom	Pays	
Shmueli Nino	ISR	Principal Race Officer
Torrijo Moll Maria	ESP	ISAF Course Representative
Gaumont Christophe	FRA	ISAF Course Representative
Papantoniou Sulis	GRE	ISAF Course Representative
Parrish John	NZL	ISAF Course Representative
Reggio Peter	USA	ISAF Course Representative
Stoggall Adrian	GBR	ISAF Course Representative
Ausman Madis	EST	
Brookes David	AUS	
Coskuner Genc Pinar	TUR	
de Wannemaeker Bruno	BEL	
Gale Bojan	SLO	
Jorgensen Thomas	DEN	
Jodlowska Ewa	POL	
Llige Puig Manel	ESP	
Murphy Con	IRL	
Qidong Lu	CHN	
Papazoglou Elena	CYP	
Perebel Nathalie	FRA	
Robaina Gioscia Alvaro	URU	

Le comité de jauge :

NOM et prénom	PAYS	
Dimou Dimitris	GRE	Chairman
Cluytmans Jurgen	BEL	Vice-Chairman
Smithwick Jason	USA	ISAF Head of Technical
Blasse Andre	AUS	
Halcon Andy	ESP	
Henderson Chris	GBR	
Johnson Barry	AUS	
Lopez Pilar	ESP	
Michon Jean-Luc	FRA	





## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques

### LISTE DES ARBITRES DÉSIGNÉS POUR RIO

Le jury international de Rio sera composé de 28 juges :



NOM et prénom	PAYS	NOM et prénom	PAYS
Bonneau Bernard, Président	FRA	Lahme Klaus	GER
Stage Jan, Vice-Président	DEN	Masuda Kai	JPN
Shrubb Peter, Chef Umpire Medal Races	BER	Middelthon Marianne	NOR
Allen Miguel	POR	Ortendahl Christina	SWE
Baran Nevan	CRO	Perez Andres	ESP
Baser Alan	GBR	Poksi Andrus	EST
Beal A. Lynne	CAN	Qu Chun	CHN
Burger Lance	RSA	Ricci Alfredo	ITA
Burnett Sally	GBR	Sanchez Ana	ESP
de Vries David	AHO	Stoel Leo Pieter	NED
Elder Doug	NZL	Subniran Rut	THA
Guerra Algorta Rodrigo	URU	Truchanowicz Zofia	POL
Heredia Gonzalo	ARG	Wrigley Stephen	USA
Horn Ilha Nelson	BRA	Yovkova Iskra	BUL





## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques

### LES ARBITRES FRANÇAIS DÉSIGNÉS POUR RIO



**BERNARD BONNEAU**

**JUGE INTERNATIONAL**

*Bernard, tu es juge international depuis quand ?*

**BB :** Je suis juge international depuis 1990.

*Les JO, en quoi est-ce différent des autres régates que tu arbitres ?*

**BB :** Les JO sont un aboutissement de plusieurs années d'investissement pour les athlètes, les coach, les pays. En conséquence, l'arbitrage doit être parfait, avec un respect rigoureux des procédures, des décisions justes, logiques et cohérentes. Aux JO, plus de calculs. Toutes les situations et tous les recours sont possibles. Paradoxalement, l'arbitrage des JO est souvent plus simple que celui de certaines autres grandes épreuves (Sailing World Cup par exemple : plus d'arbitres par rapport au nombre de flottes et de bateaux, niveau d'arbitrage plus homogène, plus de moyens....).

*Qu'est ce qui te plaît le plus dans cette aventure ?*

**BB :** Au titre de Président du jury, toute la partie préparation a été particulièrement intéressante, excitante : élaboration et suivi des documents de course, constitution des équipes, répartition des tâches, réflexion sur certaines évolutions de l'arbitrage (comme arbitrage vidéo avec échanges entre les juges à terre et les juges sur l'eau). Bien évidemment, mon obligation de renoncer, pour raisons médicales, n'en rend la situation que plus frustrante, à cause de l'impossibilité pour moi de valider cette préparation pendant l'épreuve olympique.

*Quand tu as commencé ta formation régionale, avais tu l'objectif des JO dans un coin de ta tête ?*

**BB :** Certainement pas. Quand on est arbitre régional, même si on connaît les JO et si on s'intéresse à la voile olympique, on n'a aucune idée de la voie à suivre pour arbitrer une telle compétition. La route est longue, les progrès sont souvent difficilement mesurables, et il serait particulièrement difficile et osé de définir les moyens d'atteindre cet objectif. On peut être séduit par l'idée, entretenir un rêve, et une condition reste incontournable, celle d'améliorer son propre niveau d'arbitrage, ce qui permettra, si on franchit les différents niveaux de qualification, de pouvoir être intégré à l'équipe arbitrale de certaines grandes épreuves.... Et peut-être un jour se verra-t-on proposer une des grandes compétitions gérées et organisées par World Sailing (SWC, Championnats du Monde de classes olympiques, World Sailing Championships...), et utilisées pour la détection des arbitres susceptibles d'aller aux JO.



## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques



**CHRISTOPHE GAUMONT**  
**COMITE DE COURSE INTERNATIONAL**

*Christophe, tu es comité de course internationale depuis quand ?*

**CG :** Je suis comité de course internationale depuis 2000.

*Les JO, en quoi est-ce différent des autres régates que tu arbitres ?*

**CG :** C'est la régata ultime, celle où il y a le plus de pression et de stress parce qu'il faut viser la perfection. La pression est sur tout le monde, coureurs, entraîneurs et arbitres. Il faut arriver à faire abstraction du stress pour faire ce que tu sais faire. Sur le papier, c'est plus simple qu'une régata classique car c'est une grosse organisation avec une tâche précise pour chacun. Il y a une organisation spécifique pour la sécurité, la programmation, le planning... En tant que comité de course, je m'insère dans un schéma complexe mais je ne fais que mon « job » de comité, c'est-à-dire gérer les courses avec mon équipe brésilienne. Nous nous sommes d'ailleurs préparés puisque nous avons déjà travaillé ensemble 2 fois à l'occasion des « Test Event », en août 2014 et 2015.

*Qu'est-ce qui te plaît le plus dans cette aventure ?*

**CG :** C'est l'évènement, c'est les Jeux Olympiques ! C'est une organisation sportive gigantesque. Ce qui me plaît, c'est de travailler avec des personnes d'autres pays dans un contexte particulier, c'est très enrichissant.

*Quand tu as commencé ta formation régionale, avais-tu l'objectif des JO dans un coin de ta tête ?*

**CG :** Pas du tout.

Au fur et à mesure que l'on progresse, on participe à des compétitions de plus en plus importantes, on a des flottes de plus en plus grandes.

Ce n'était pas le but de ma vie, mais en commençant l'arbitrage, je suis monté dans un train, je n'en suis toujours pas descendu et il a pris de la vitesse !



## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques



**JEAN-LUC MICHON**

**JAUGEUR INTERNATIONAL**

*Jean-Luc, tu es Jaugeur International depuis quand ?*

**JLM** : Depuis 1998.

*Les JO, en quoi est-ce différent des autres régates que tu arbitres ?*

**JLM** : C'est différent à plusieurs niveaux. Tous les bateaux sont fournis aux concurrents par tirage au sort. Cette année, je me suis rendu (comme pour les olympiades précédentes) 3 jours à l'usine en Angleterre pour contrôler et sélectionner l'ensemble de l'équipement (pesée des coques, safran, dérive, haut et bas de mât, bôme, vérification de la quête, mesure des voiles) avant le départ des bateaux par container pour Rio. L'objectif est d'avoir l'écart le plus faible possible entre les bateaux à tous points de vue. Tout le matériel fourni est identifié avec un sticker numéroté. Ensuite, pendant les Jeux, le comité de jauge identifie 3 places d'arrivée qui correspondront à 3 bateaux à contrôler.

Les changements de matériel restent un sujet délicat, ils se font après autorisation du jaugeur et celui-ci doit veiller à ce que cette demande de changement ne soit pas un prétexte pour essayer de récupérer du matériel neuf en cours d'épreuve.

Nous sommes présents à chaque départ si du matériel casse, afin de le remplacer immédiatement. Aux JO d'Athènes, après un départ et un accrochage entre concurrents, nous avons eu le temps de remplacer une lame de safran en quelques minutes avant l'affalée du rappel général.

Il faut savoir prendre les décisions rapidement en respectant les règles.

*Qu'est ce qui te plait le plus dans cette aventure ?*

**JLM** : C'est l'atmosphère, c'est de se retrouver avec d'autres arbitres avec qui j'ai l'habitude de travailler et aussi de vivre l'événement en direct.

*Quand tu as commencé ta formation régionale, avais tu l'objectif des JO dans un coin de ta tête ?*

**JLM** : Non pas vraiment. Cet objectif s'est précisé en 2001, quand le chef measurer m'a demandé de prendre sa place à la classe Laser, il m'a dit que je serais certainement amené à arbitrer pendant les Jeux Olympiques. Rio sera ma quatrième olympiade.





## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques



**NATHALIE PEBEREL**

**COMITE DE COURSE INTERNATIONALE**

*Nathalie, tu es comité de Course Internationale depuis quand ?*

**NP** : depuis 2007. J'étais entraîneur pour mon club, le YC Toulon, et le président du club m'a incité à suivre une formation régionale puis nationale. Aller sur les compétitions m'a plu, du coup, j'ai commencé à aller voir ailleurs que « dans le Sud », et surtout en Bretagne (la méditerranéenne curieuse ...). J'ai alors fait des régates nationales, des championnats de France, et un jour, je me suis lancée un défi personnel, suivre la formation internationale. Et je me suis qualifiée. Et puis un jour, l'ISAF a fait un appel à candidature auprès de tous les comités internationaux pour aller aux JO de Weymouth. J'ai rempli le formulaire, et j'ai été retenue, l'aventure a commencé !!

*Les JO, en quoi est-ce différent des autres régates que tu arbitres ?*

**NP** : C'est l'environnement qui change tout, la charge émotionnelle, l'enjeu énorme pour les coureurs qui ont investi 4 ans de leur vie à fond, les médias, la retransmission en live, enfin bref, les JO, c'est pas anodin !

*Et c'est plus compliqué ?*

**NP** : Non, c'est même plus simple techniquement, car tu as une équipe super bien rôdée avec toi, et pléthore de personnes compétentes sur l'eau pour mouiller les bouées, etc ...

*Qu'est ce qui te plaît le plus dans cette aventure ?*

**NP** : C'est l'équipe, le groupe de comités que nous formons, on se retrouve sur les régates avant les Jeux, on forme une bonne équipe.

*Quand tu as commencé ta formation régionale, avais tu l'objectif des JO dans un coin de ta tête ?*

**NP** : Ouh, pas du tout, je n'aurais jamais imaginé arbitrer un jour aux Jeux Olympiques. Du coup, je suis très fière de représenter l'arbitrage français aux JO, c'est aussi une belle reconnaissance de la formation performante que la FFVoile a mis en place pour ses arbitres. Tout cela me fait évoluer dans le bon sens dans ma pratique d'arbitre, car côtoyer des arbitres très expérimentés, ça vous fait forcément grandir.



## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques

### COMMENT SUIVRE LES RÉGATES DES JO ?

Vous pourrez suivre les Jeux en clair sur France 2, France 3 ou France 4, selon le programme de diffusion, ou sur Canal + ou Canal + Sport.

Si vous préférez regarder les épreuves sur votre ordinateur, votre smartphone ou votre tablette, ce sera également possible puisque France Tv comme Canal + proposeront des services de streaming (gratuit sur le service public, payant sur la chaîne cryptée).



Les premières courses commencent chaque jour à partir de 13 heures (Heure locale) et donc à partir de 18 heures en France. Des directs seront visibles sur le site de [World Sailing](http://WorldSailing.com).

## PLANNING DES COURSES

	PIERRE LE COA RS:X	CHARLINE PICON RS:X	JEAN-BAPTISTE BERNAZ Laser standard	MATHILDE DE KIDAMBAZI Laser radial	JONATHAN LOBERT Finn
<b>Lundi 8 août</b>	Pão de Açúcar - 13:00 nb course 3	Pão de Açúcar - 13:10 nb course 3	Escola Naval - 13:00 nb course 2	Escola Naval - 13:10 nb course 2	
<b>Mardi 9 août</b>	Escola Naval - 13:10 nb course 3	Escola Naval - 13:00 nb course 3	Ponte - 13:10 nb course 2	Ponte - 13:00 nb course 2	Pão de Açúcar - 13:00 nb course 2
<b>Mercredi 10 août</b>	Jour de réserve		Copacabana - 13:00 nb course 2	Copacabana - 13:10 nb course 2	Niterói - 13:00 nb course 2
<b>Jeudi 11 août</b>	Niterói - 13:00 nb course 3	Niterói - 13:10 nb course 3	Jour de réserve		Escola Naval - 13:00 nb course 2
<b>Vendredi 12 août</b>	Escola Naval - 13:10 nb course 3	Escola Naval - 13:00 nb course 3	Copacabana - 13:10 nb course 2	Copacabana - 13:00 nb course 2	Jour de réserve
<b>Samedi 13 août</b>	Jour de réserve		Pão de Açúcar Niterói - 13:00 nb course 2	Pão de Açúcar Niterói - 13:10 nb course 2	Copacabana - 13:00 nb course 2
<b>Dimanche 14 août</b>	Medal Race Pão de Açúcar - 13:00 nb course 3	Medal Race Pão de Açúcar - 14:00 nb course 3	Jour de réserve		Niterói - 13:00 nb course 2
<b>Lundi 15 août</b>	Jour de réserve		Medal Race Pão de Açúcar - 14:00 nb course 2	Medal Race Pão de Açúcar - 13:00 nb course 2	Jour de réserve
<b>Mardi 16 août</b>			Jour de réserve		Medal Race Pão de Açúcar - 13:00 nb course 2
<b>Mercredi 17 août</b>					Jour de réserve
<b>Jeudi 18 août</b>					
<b>Vendredi 19 août</b>					



## LE RAPPEL GENERAL - Cahier Spécial Jeux Olympiques

	 Billy Besson - Marie Riou Nacra 17		 Sofian Bouvet - Jérémie Mon 470 hommes		 Camille Leconte - Hélène de France 470 femmes		 Julien D'Orville - Noé Delpech 49er		 Aude Coman - Sarah Steyaert 49erFX	
Lundi 8 août										
Mardi 9 août										
Mercredi 10 août	Pão de Açúcar - 13:00 nb course 3	Escola Naval - 13:00 nb course 2	Escola Naval - 13:10 nb course 2							
Jeudi 11 août	Copacabana - 13:00 nb course 3	Pão de Açúcar Ponte - 13:10 nb course 2	Pão de Açúcar Ponte - 13:00 nb course 2							
Vendredi 12 août	Jour de réserve	Niterói - 13:00 nb course 2	Niterói - 13:10 nb course 2	Pão de Açúcar - 13:00 nb course 3	Aeroporto - 13:00 nb course 3					
Samedi 13 août	Ponte - 13:00 nb course 3	Jour de réserve	Jour de réserve	Aeroporto - 13:00 nb course 3	Escola Naval - 13:00 nb course 3					
Dimanche 14 août	Escola Naval - 13:00 nb course 3	Copacabana - 13:10 nb course 2	Copacabana - 13:00 nb course 2	Jour de réserve						
Lundi 15 août	Jour de réserve	Escola Naval - 13:00 nb course 2	Escola Naval - 13:10 nb course 2	Copacabana - 13:00 nb course 3	Niterói - 13:00 nb course 3					
Mardi 16 août	Medal Race Pão de Açúcar - 14:00	Jour de réserve	Jour de réserve	Escola Naval - 13:00 nb course 3	Aeroporto - 13:00 nb course 3					
Mercredi 17 août	Jour de réserve	Medal Race Pão de Açúcar - 14:00	Medal Race Pão de Açúcar - 13:00	Jour de réserve						
Jeudi 18 août	Jour de réserve		Jour de réserve	Medal Race Pão de Açúcar - 13:00	Medal Race Pão de Açúcar - 13:00					
Vendredi 19 août	Jour de réserve		Jour de réserve	Jour de réserve						

### POUR SUIVRE L'ÉQUIPE DE FRANCE...

	RS:X H	RS:X F	Laser standard	Laser radial	Finn	470 H	470 F	Nacra 17	49er	49erFX
LUNDI 8 AOÛT										
MARDI 9 AOÛT										
MERCREDI 10 AOÛT	Jour de réserve	Jour de réserve								
JEUDI 11 AOÛT			Jour de réserve	Jour de réserve						
VENDREDI 12 AOÛT					Jour de réserve					Jour de réserve
SAMEDI 13 AOÛT	Jour de réserve	Jour de réserve			Jour de réserve	Jour de réserve				
DIMANCHE 14 AOÛT	Medal Race	Medal Race	Jour de réserve	Jour de réserve				Jour de réserve	Jour de réserve	
LUNDI 15 AOÛT	Jour de réserve	Jour de réserve	Medal Race	Medal Race	Jour de réserve					Jour de réserve
MARDI 16 AOÛT			Jour de réserve	Jour de réserve	Medal Race	Jour de réserve	Jour de réserve			Medal Race
MERCREDI 17 AOÛT					Jour de réserve	Medal Race	Medal Race	Jour de réserve	Jour de réserve	Jour de réserve
JEUDI 18 AOÛT						Jour de réserve	Jour de réserve	Medal Race	Medal Race	
VENDREDI 19 AOÛT								Jour de réserve	Jour de réserve	

